

Cada año  **Santander** Fundación invierte



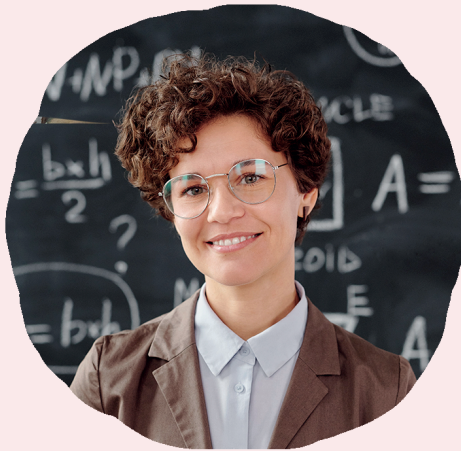
2,5 millones en
CULTURA



1,6 millones en
ACCIÓN SOCIAL





1 millón en
MEDIOAMBIENTE



2,1 millones en
**EDUCACIÓN Y
EMPRENDIMIENTO**

Conócenos

 @santanderfundacion

 Santander Fundacion

 **TEATRO REAL**
CERCA DE TI

TEMPORADA 2023-2024



LEAR

ARIBERT REIMANN

LOS DEPÓSITOS SON UNA BUENA OPCIÓN PARA RENTABILIZAR TU DINERO

Tus ahorros son los protagonistas

Una opción segura para tus ahorros.
Con el respaldo y la solvencia de Grupo Santander.



Entérate de todo y **HAZTE CLIENTE**
en **OPENBANK.ES**

PRÓXIMAS ÓPERAS

LA PASAJERA

DE MIECZYŚLAW WEINBERG

1 — 24 MAR

© Bregenzer Festspiele / Karl Foster

El estreno en el Real de *La voz humana*, sobre el texto de Jean Cocteau, supone todo un acontecimiento musical, que llega junto a *Erwartung (La espera)*. Ambas óperas se unirán a través de monólogo *Le bel indifférent* del propio Cocteau.

Director musical _ Jérémie Rhorer

Director de escena _ Christof Loy

ESTRENO EN EL TEATRO REAL

Nueva producción



ENTRADAS EN **TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

Venta para grupos

en ventatelefonica@teatroreal.es

TEMPORADA

23/24

Basada en un relato autobiográfico de Zofia Posmysz —periodista y novelista polaca superviviente de los campos de concentración de Auschwitz y Ravensbrück— esta impactante ópera llega al Real a lomos de una imparable ola de reconocimiento internacional.

Dirección musical _ Mirga Gražinytė-Tyla

Dirección de escena _ David Pountney

ESTRENO EN ESPAÑA

LA VOZ HUMANA / ERWARTUNG

DE FRANCIS POULENC /
ARNOLD SCHOENBERG

17 — 28 MAR

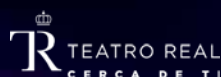
BONO
CULT
URAL

El Teatro Real es una
institución adherida al
programa Bono Cultural
Joven



Imaginémonos emocionando más

Trabajamos por crear un escenario en el que la conexión humana se eleve por encima de cualquier innovación.



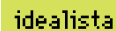
MECENAS PRINCIPALES



MECENAS
PRINCIPAL
TECNOLÓGICO

MECENAS
PRINCIPAL
ENERGÉTICO

MECENAS



SANTA CATALINA



Santa Catalina, a Royal Hideaway Hotel ubicada en Las Palmas de Gran Canaria, ha sido, desde su inauguración, hace ya más de 130 años, punto de encuentro de artistas y grandes personalidades nacionales e internacionales. Este escenario, en el que se funden la historia, el arte, la belleza y la naturaleza, se ha convertido en el mejor telón de fondo para el festival de música Santa Catalina Classics.

Tras el éxito de sus pasadas ediciones, el festival se reafirma como un evento de referencia en el ámbito de la música clásica. En los últimos tres años, se han dado cita en suelo canario algunas de las figuras más importantes del panorama clásico nacional e internacional, como son Gustavo Dudamel, Juan Diego Flórez o Roberto Alagna.

El festival, que se celebra en los jardines delanteros del hotel, así como en algunos de sus patios y salones más emblemáticos, seguirá apostando por la unión entre la genialidad y la perfección de figuras consagradas mundialmente, así como por la excelencia en la difusión de la música y el arte a su más alto nivel en su próxima edición en 2024.

Más información en
www.santacatalinaclassics.com

CLASSICS

EL REY LEAR

ARIBERT REIMANN

Ópera en tres actos

Música de **Aribert Reimann** (1936)

Libreto de **Claus Henneberg**,

basado en *El rey Lear* (1605) de William Shakespeare

Estrenada en Nationaltheater de Múnich el 9 de julio de 1978

Estreno en el Teatro Real

Producción de la Opéra national de Paris

Patrocina



26, 29, 31 de enero de 2024

3, 5, 7 de febrero de 2024



«¡Soplad, vientos, rompeos las mejillas! ¡Rugid, soplad!
¡Diluvios y huracanes, chorread
hasta empapar las torres y ahogar sus altos gallos!
Sulfúreas centellas, que cruzáis como ideas
y precedéis al rayo que parte en dos el roble,
chamuscad mis canas; y tú, batiente trueno,
aplana con tus golpes el grueso orbe del mundo,
rompe el molde de la naturaleza, echa por tierra el germen
que crea al hombre ingrato.

[...]

¡Que retumbe tu panza! ¡Escupe, fuego! ¡Lluvia, chorrea!
Lluvia y viento, rayo y llamas, no sois hijas mías.
No os acuso, elementos, de inclemencia.
Nunca os di un reino, ni fuisteis de mi prole.
No me debéis adhesión. Descargad pues
vuestro horrible deleite. Soy vuestro esclavo, vedme,
un viejo inútil, pobre, débil, vejado,
pero aun así os declaro cancilleres serviles,
que a dos funestas hijas unís vuestras escuadras,
en la altura engendradas, contra una cabeza
tan vieja y blanca como la mía».

WILLIAM SHAKESPEARE, *LA TRAGEDIA DEL REY LEAR*
(Traducción y edición de Vicente Molina Foix)

ÍNDICE

- 10 FICHA ARTÍSTICA
- 12 ARGUMENTO
SYNOPSIS
- 17 LÚCIDA ADVERSIDAD
JOAN MATABOSCH
- 22 EL LARGO CAMINO DE *LEAR* HACIA LA ÓPERA
JORGE FERNÁNDEZ GUERRA
- 29 BIOGRAFÍAS
- 36 ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 38 CORO TITULAR DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 43 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Dirección musical **Asher Fisch**
Dirección de escena **Calixto Bieito**
Escenografía **Rebecca Ringst**
Vestuario **Ingo Krügler**
Iluminación **Franck Evin**
Vídeo **Sarah Derendinger**
Dramaturgia **Bettina Auer**
Dirección del coro **José Luis Basso**

Reposición **Yves Lenoir**
Asistente de la dirección musical **Jennifer Condon, Richard Wilds**
Asistente de la dirección de escena **Marcelo Persch-Buscaino**
Asistente de la escenografía **Bettina Katja Lange**
Asistentes de vestuario **Anne Marie Bulla, Anuschka Braun**

Reparto

El rey Lear **Bo Skovhus**
El rey de Francia **Torben Jürgens**
El duque de Albany **Derek Welton**
El duque de Cornualles **Michael Colvin**
El conde de Kent **Kor-Jan Dusseljee**
El conde de Gloucester **Lauri Vasar**
Edgar **Andrew Watts**
Edmund **Andreas Conrad**
Goneril **Ángeles Blancas**
Regan **Erika Sunnegårdh**
Cordelia **Susanne Elmark**
Bufón **Ernst Alisch**
Sirviente **Ricardo Barrul**
El anciano errante **Sixto Cid**

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Edición musical Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Duración aproximada **2 horas y 50 minutos**
Parte I: 1 hora y 20 minutos
Pausa de 25 minutos
Parte II: 1 hora y 5 minutos

Fechas **26, 29, 31** de enero de 2024
3, 5, 7 de febrero de 2024

EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



opera
europa

reseo

ola

ÓPERA
LATINOAMÉRICA



世界之聲 國際戲劇聯盟
INTERNATIONAL LEAGUE OF THEATRE DIRECTORS

AED

FEDORA

ARGUMENTO

PARTE I

El rey Lear llama a sus tres hijas a palacio. Cansado de gobernar, tiene la intención de transferir su poder a manos más jóvenes y dividir su reino entre sus tres hijas, pero para ello tienen que superar una prueba: aquella que hable con más convicción de su amor por su padre recibirá la mayor parte del país. Sus dos hijas mayores, Goneril, prometida con el duque de Albany, y Regan, esposa del duque de Cornualles, hablan de forma grandilocuente y persuasiva. Sin embargo, Cordelia, la hija menor y favorita de Lear, decide no participar de las adulaciones de sus hermanas y guarda silencio. Simplemente considera que su amor es honesto y natural y que sobran las palabras. Lear, contrariado, interpreta este silencio como una falta de amor; piensa que su hija, en realidad, no le quiere, y reparte, movido por la cólera, su reino solo entre sus dos hijas mayores. Entonces, el conde de Kent interviene para defender a Cordelia ante tal injusticia y su acto le cuesta el destierro. Lear, además, entrega la mano de Cordelia en matrimonio al rey de Francia, a quien Cordelia aceptará finalmente por amor y no por su linaje.

Lear ha cometido un gran error. Las dos hermanas terminan expulsando a su padre de la corte al tacharle de viejo y loco. Tanto Goneril como Regan le tratan mal, le despojan de sus sirvientes y le dejan solo. Por otro lado, mientras Regan y su marido, el duque de Cornualles, se hospedan en el castillo del conde de Gloucester, Edmund, el hijo bastardo del conde, traiciona a su hermano, Edgar, a quien envidia por ser hijo legítimo. Edmund le entrega a su padre una carta falsa donde acusa a Edgar de estar conspirando en secreto contra su vida. Gloucester lo deshereda y Edgar se ve obligado a huir.

Atormentado por haber perdido a sus tres hijas, Lear vaga por un páramo yermo mientras se acerca una gran tormenta. Su fiel amigo, el conde de Kent, acompañado por el bufón de la corte, lo traslada a una cueva para protegerle. Allí coinciden también con Edgar, quien se ha disfrazado de vagabundo y se hace llamar Tom.

El conde de Gloucester, sin embargo, no apoya la decisión de Regan y Cornualles de haber abandonado al rey, y se dispone a socorrerlo. De la misma forma, el rey de Francia acaba de entrar en el reino de Lear para prestarle su ayuda también.

SYNOPSIS

PART I

King Lear summons his three daughters to the palace. Tired of governing, he intends to transfer power to more youthful hands and divide his kingdom among his three daughters. But before this, they have to pass a test: the one who speaks of her love for her father with the most conviction will receive the larger share of the country. His two elder daughters, Goneril, who is engaged to the Duke of Albany, and Regan, the wife of the Duke of Cornwall, speak grandiloquently and persuasively. However, Cordelia, his youngest and favourite daughter, decides not to participate in her sisters' adulations and instead remains silent, simply believing that her love is sincere and natural and that no words are needed. Upset, Lear interprets this silence as a lack of love; he thinks that Cordelia actually does not love him, and driven by anger, he divides his kingdom into just two parts for his two elder daughters. At that point, the Earl of Kent steps up to defend Cordelia against this injustice, which leads to his banishment. Lear also gives Cordelia's hand in marriage to the King of France, which Cordelia ultimately accepts more out of love than lineage.

Lear has made a dire mistake. The two elder sisters expel their father from court, dismissing him as a mad old man. Both Goneril and Regan mistreat him, strip him of his entourage of attendant knights and leave him all alone. Meantime, while Regan and her husband, the Duke of Cornwall, are staying in the Earl of Gloucester's castle, Edmund, the Earl's bastard son, betrays his brother, Edgar, whom he envies because he is the legitimate son. Edmund gives his father a fake letter accusing Edgar of secretly conspiring against his life. Gloucester disinherits Edgar, who is forced to flee.

Tormented because he has lost his three daughters, Lear wanders around a wild heath as a huge storm is gathering. His faithful friend, the Earl of Kent, accompanied by the Fool, move him to a cave to shelter him. There they find Edgar, who has disguised himself as a beggar named Tom.

However, the Earl of Gloucester does not support Regan's and Cornwall's decision to abandon the king and sets out to rescue him. Likewise, the King of France has just entered Lear's kingdom to lend his assistance as well.

PARTE II

Al enterarse Goneril y Regan de que Gloucester ha conseguido llevar a Lear a un lugar seguro en Dover para encontrarse con las tropas francesas, juran una terrible venganza contra él. Edmund lo apresa y lo lleva ante Goneril y Cornualles para que le saquen los ojos como venganza. Un criado intenta impedir el castigo sin éxito, pero logra herir de muerte al duque de Cornualles. También ahora Gloucester descubre que Edgar nunca le fue desleal. Por su parte, Regan, ahora viuda, se alía con Edmund.

El conde, ciego, se marcha y en el camino se encuentra con un mendigo, a quien no reconoce como su hijo. Gloucester, muy desesperado, intenta arrojarlo al mar desde lo alto de un acantilado, pero Edgar se lo impide astutamente. Ambos se rencuentran con el rey Lear y también con Cordelia, que ha acompañado al rey de Francia y a sus tropas a Dover. Su hija le promete seguridad y protección.

Habrà una batalla. Cordelia y Lear lideran el ejército francés, que se enfrenta a las tropas del duque de Albany. Edmund, con sed de poder, captura a Lear y Cordelia y, en secreto, da órdenes de asesinar en prisión a la más pequeña de las hermanas. Después, Edgar bate en duelo a Edmund y lo deja malherido.

Mientras esta situación se desarrolla, entra un caballero alertando al duque de Albany de que Goneril había envenenado a su hermana y que posteriormente se había dado muerte con un puñal clavado en su corazón. Tales tragedias ablandan el corazón del moribundo Edmund, que revoca la orden de asesinar a Lear y a Cordelia. Es tarde: Lear irrumpe llevando en brazos a su hija asesinada, la única a la que amaba de verdad. El viejo rey se desploma sobre el cadáver de Cordelia.

PART II

When Goneril and Regan find out that Gloucester has managed to take Lear to a safe place in Dover to rendezvous with the French troops, they swear a terrible oath of vengeance against him. Edmund captures Gloucester and takes him to Goneril and Cornwall, who pluck out his eyes in revenge. A servant tries to stop this punishment, unsuccessfully, but does manage to mortally wound the Duke of Cornwall. Now Gloucester also discovers that Edgar was never loyal to him. Regan, now widowed, allies with Edmund.

The blind earl leaves and encounters a beggar along the way whom he fails to recognise as his son, Edgar. Extremely desperate, Gloucester tries to throw himself off a cliff into the sea, but Edgar wisely prevents him. Both reunite with King Lear and Cordelia, who has accompanied the King of France and his troops to Dover. Cordelia promises Lear safety and protection.

A battle is looming. Cordelia and Lear lead the French army, which is pitted against the Duke of Albany's troops. With his thirst for power, Edmund captures Lear and Cordelia and secretly gives orders to murder the youngest daughter in prison. Edgar beats Edmund in a duel and mortally wounds him.

As this situation unfolds, a knight enters to warn the Duke of Albany that Goneril has poisoned her sister and then committed suicide by stabbing herself in the heart. These tragedies soften the dying Edmund's heart, and he revokes the order to murder Lear and Cordelia. But it is too late: Lear storms out carrying his murdered daughter, the only one who truly loved him. The old king collapses over Cordelia's corpse.



LÚCIDA ADVERSIDAD

JOAN MATABOSCH

Al inicio, Lear es un hombre como los demás, igual de egoísta, de autoritario y de inclinado a abusar de su poder, solo que está poseído por una soberbia que le impide medir lo engañoso del mundo, y comete el desatino de creerse por encima incluso de sus atributos reales. Está realmente convencido —¡pobre insensato!— de que al despojarse de su corona su autoridad va a continuar inamovible, como si lo legitimara algo superior e independiente del poder tangible que ha disfrutado desde siempre. Y así, en un ataque de narcisismo delirante y de orgullo ciego, Lear decide repartir su reino entre sus hijas en función de la adulación que estén dispuestas a pregonarle, deleitándose en halagos superficiales que alimentan su endiosamiento. Ese Lear imprudente, prepotente hasta la obnubilación, reparte su reino —en la puesta en escena de Calixto Bieito— lanzando al suelo mendrugos devorados al instante por sus herederas, Goneril y Regan, en un gesto de un servilismo humillante. Parecen perras recogiendo las sobras de pan del banquete que ha sido la vida de su progenitor. La hipócrita declaración de amor de las hijas está magistralmente dibujada musicalmente por el compositor Aribert Reimann. Goneril, la más vehemente de las hermanas, necesitada de una voz de acero afilado que evidencie su personalidad histérica y dominante, se expresa en esta primera escena con un lirismo forzado totalmente ajeno a su naturaleza de soprano dramática. Y también Regan, la más deshonesto, la más macabra y sádica, la más abyecta en su comportamiento futuro con su padre, responde a su necia petición de elogios fáciles con un canto frenético —en el que se advierte el resentimiento que esconde— excitado por las cabriolas de un clarinete y de una trompeta en sordina, como intentando sobrepasar en lisonjas la anterior declaración de Goneril con idéntica falta de sinceridad.

Y Lear caerá en la trampa de premiar las hiperbólicas adulaciones de las hienas hipócritas y de castigar, por moderada, por falta de gesticulaciones, la sencilla obediencia responsable de su tercera hija, Cordelia, a la que manda al exilio por no querer someterse a la mascarada de sus dos hermanas. Se lo advierte el leal conde de Kent, a riesgo de correr él la misma suerte: «¿Creéis que el deber ha de tenerle miedo al habla cuando el poder se rinde al halago? [...]. Vuestra hija menor no os ama menos, ni falta corazón a quien por hablar bajo no hace ruidos huecos». Por eso el canto de Cordelia es el más natural, el más cercano a la prosodia, el más taciturno, el menos expansivo, frente al gorjeo amplio y extenso de Goneril, castrador, sádico; y frente al reclamo ornamentado e insinuante de Regan, agudo, fiero, salvaje, lúbrico, estridente. «Le temo a tu carácter —le dice el duque de Albany a su mismísima esposa, Goneril—. Una naturaleza que desdeña su origen no puede estar segura de sus propios límites. Quien voluntariamente se arranca y se desgaja de lo que le da savia, por fuerza ha de secarse y tener uso nocivo».

Las grandes placas de madera de la escenografía de Rebecca Ringst que al inicio formaban un gigantesco muro, el del castillo del rey Lear y su imponente autoridad, de repente se inclinan y se retuercen cuando Lear es expulsado por sus hijas, convertido en un indigente, traicionado por quienes

se lo deben todo. El muro se deshace formando la espesa selva por la que el rey va a errar al quedar desprovisto absolutamente de todo, reducido a la miseria. Traicionado por quienes creía que más le amaban, perseguido por el odio de sus hijas y por los cortesanos que, hasta hace poco, también lo adulaban, Lear abre los ojos al mundo por primera vez en su vida y toma conciencia de la naturaleza humana. Con el alma centelleante por el dolor y con la confusión invadiendo su espíritu, Lear adquiere una majestad que jamás había conocido en los momentos de su aparente grandeza. Es, paradójicamente, a partir de tener que experimentar la adversidad —lúcida adversidad— cuando llega a entender la humanidad y accede a la clarividencia, a la redención y a la paz.

Lo acompaña Edgar, expulsado vergonzosamente por su padre, Gloucester, tras haber cedido a las conspiraciones de su otro hijo, el bastardo Edmund, traidor, arrogante y con una sed de poder insaciable. Frente a la tesitura de tenor heroico de Edmund, su hermano Edgar es un tenor ligero que, cuando cambia de identidad y se convierte, para Lear, en «el pobre Tom», cambia también de vocalidad y se transmuta en un contratenor.

Lear y Gloucester, los dos padres engañados por sus hijas e hijos respectivos, son a la vez víctimas y responsables del cúmulo de desastres que les van sucediendo. No han querido darse cuenta de que las palabras no necesariamente reflejan la realidad, de que detrás de la calumnia, y también de la adulación, no hay más que mentira, interés y traición. Y pagarán muy cara su ceguera. La música acentúa, precisamente, la semejanza de las situaciones vividas por Lear y Cordelia por un lado, y por Gloucester y Edgar por otro. Y tras el doloroso peregrinaje que lo lleva a franquear la puerta de la locura, la catástrofe interior de Lear está simbolizada, en la ópera, por la tempestad. Errante en plena tormenta, perseguido por el odio de sus hijas y de Edmund, entre luchas fratricidas, Lear accede a través de este doloroso peregrinaje a una comprensión profunda y angustiada de los afectos humanos. «Raramente se habrá retratado de manera tan poderosa —escribió Dietrich Fischer-Dieskau, para quien Reimann compuso la ópera— la soledad del hombre como consecuencia de su incapacidad de ver lo que le rodea». Las muletas para ayudar a ver la realidad del mundo son, para Lear, el personaje del Loco, medio testigo, medio narrador, que impone, con aforismos y comentarios filosóficos, distancia e ironía. Encarna el Loco el papel del coro de las tragedias antiguas, solo que con un toque de teatralidad brechtiana pasada por el universo de Beckett. No juega un rol activo, sino que se interroga sobre el sentido de los acontecimientos. Y, en la puesta en escena, parece un personaje escapado de un cabaret berlinés. Va enmascarado, quizás para disimular su clarividencia porque a un bufón se le tolera cualquier cosa, cualquier impertinencia, precisamente porque no consta que sea consciente de lo que dice. Sus lúcidas ofensas pueden digerirse o ignorarse, pero nunca castigarse. Por eso puede hacer ostentación de su locuacidad y atreverse, de paso, a convertirse en un espejo deformado del mismísimo rey, al que en la dramaturgia de Bieito acompaña hasta el final, a través de la tormenta, el sueño y el desenlace.

En el texto original de Shakespeare, el sueño de Lear está asociado a la lenta curación del rey gracias a los cuidados generosos de su hija Cordelia, que le van a permitir recobrar la razón y abrirse a un itinerario espiritual de conocimiento de sí mismo, de empatía con su entorno y de toma de conciencia de esa miseria del pueblo a la que lleva insensible toda su vida. En cambio, en la ópera de Reimann el sueño parece simbolizar mucho más la muerte a la que el rey aspira y se encamina despojándose del peso del gobierno. Sigmund Freud veía al Lear shakesperiano como un hombre agonizante y a Cordelia como una diosa de la Muerte que, como una valquiria, «aconseja al anciano renunciar al amor, escoger la muerte, familiarizarse con la necesidad de morir». Como señala Louis Bilodeau, en su relación con Brünnhilde, el Wotan de *La valquiria* se parece mucho al rey Lear. De la misma manera que el soberano inglés exilia lejos de sí mismo a su hija más querida por no haberse plegado a sus deseos, Wotan también se separa de la hija que lo ha desobedecido. En ambos casos, esta ruptura dolorosa implicará la unión de la hija con un hombre, sea el rey de Francia o Siegfried, y acabará con el peregrinaje del padre y el desastre final del desenlace de *El rey Lear* y de *El ocaso de los dioses*.

Antes de este desenlace, la intriga de *Lear* se ha jugado en dos frentes. Por un lado, un rey que cae en la locura después de haber enviado al exilio a la única de sus hijas que, más allá de las palabras huecas, le ha demostrado con hechos un sincero amor filial. Y, por otro lado, un bastardo, Edmund, ansioso de escapar del destino de su nacimiento, sediento de poder, que no duda en traicionar a su hermano y a su padre, incluso dejándolo en manos de sus torturadores en medio de una explosión de percusión en la orquesta. Es tremendo cómo, en la trama, todos los personajes positivos son llevados a la ruina, mientras que el mecanismo propio del poder hace el resto, con sus abusos y con su crueldad. Por eso la muerte de Cordelia es, en este contexto, tan insoportable. Hay algo teleológico en esa muerte: el fin de la esperanza. Porque Cordelia no es una víctima inocente cualquiera, sino *la* víctima suprema. Y lo que se deduce de la decisión de Shakespeare de sacrificarla es que la justicia no va a triunfar jamás, ni siquiera en el otro mundo.

El reencuentro de Cordelia con su padre senil tiene lugar –en la dramaturgia de Bieito– con una imagen que evoca el *Lamento sul Cristo morto*, de Mantegna. Antes de que, al final, los roles se inviertan y sea Lear quien lllore amargamente sobre el cuerpo asesinado de su hija menor, proscrita y excluida, pero la única que lo ha auxiliado y respetado, sentado en el borde del escenario con la mirada perdida en sí mismo. El prepotente narcisista del inicio, rebosante de soberbia, ha experimentado finalmente el verdadero rostro de la humanidad y en el cuadro final de la ópera y del texto de Shakespeare no hay ningún grandioso restablecimiento del orden, sino la más absoluta desolación. Pagando el precio de una inmensa desilusión, de la demencia, de la miseria, Lear ha encontrado finalmente, por el itinerario espiritual de la compasión, la redención, la lucidez y la paz.

Joan Matabosch es director artístico del Teatro Real





EL LARGO CAMINO DE *LEAR* HACIA LA ÓPERA

JORGE FERNÁNDEZ GUERRA

De todos los dramas de Shakespeare, es sabido que *Rey Lear* se había resistido a todos los intentos operísticos, empezando por el más célebre, la intontona, luego malograda, de Giuseppe Verdi. En el caso del *Lear*, de Aribert Reimann, puede que haya sido la obstinación del barítono alemán Dietrich Fischer-Dieskau la razón determinante de que exista una ópera sobre esta negra visión del drama de Shakespeare.

[...] Pero los temores ante tamaña empresa, algún malentendido y, a no dudarlo, una cierta aprensión (¿la misma de Verdi?) ante la magnitud de una tragedia tan negra, dejaron el proyecto en nada. Se perdió con ello un *Rey Lear* en la lengua de Shakespeare. Pero, Fischer-Dieskau no cejó: «[...] Tenía la impresión desde hacía tiempo de que los diversos niveles del drama interior y exterior, en esta obra de Shakespeare, podían unirse perfectamente a la música y expresarse con ella»

El barítono alemán ya lo había intentado con su buen amigo Benjamin Britten. Se cuenta que, en 1963, a propósito de su mutua colaboración en el *War Requiem*, Fischer-Dieskau había casi convencido a Britten y a su compañero sentimental y fiel colaborador, Peter Pears, para embarcarse en el proyecto. Britten acababa de presentar *Sueño de una noche de verano*, Pears, por su parte, estaba de acuerdo en interpretar al bufón de *Lear*; pero los temores ante tamaña empresa, algún malentendido y, a no dudarlo, una cierta aprensión (¿la misma de Verdi?) ante la magnitud de una tragedia tan negra, dejaron el proyecto en nada. Se perdió con ello un *Rey Lear* en la lengua de Shakespeare. Pero, Fischer-Dieskau no cejó: «[...] Tenía la impresión desde hacía tiempo de que los diversos niveles del drama interior y exterior, en esta obra de Shakespeare, podían unirse perfectamente a la música y expresarse con ella»; como comentaba el cantante en un texto ya fundacional sobre esta ópera (*Una obra de arte en la que todo está cargado de sentido*).

En 1969, cuenta Aribert Reimann, «Dietrich Fischer-Dieskau me pregunta si querría poner en música a *Lear*, de Shakespeare. Dudo mucho, terminé descartando esa idea. Sin embargo, a lo largo de los años, no he dejado de releer la obra». Parece que, una vez más, el proyecto se iba a malograr. Aribert Reimann, nacido en Berlín en 1936, era en ese momento un compositor con una ópera en su haber, *Ein Traumspiel*, a partir de *El sueño*, del sueco August Strindberg, presentada en Kiel en 1965. Era, también, un músico con una formidable trayectoria en el ámbito vocal. Formado en la rigurosa posguerra en una familia musical, de madre cantante y padre

director de una escuela de música, Reimann se había abierto camino como excelente pianista; como compositor había sido alumno de Boris Blacher y había desarrollado un olfato infalible para la literatura a la que ha puesto música incansablemente. Se hace pronto pianista imprescindible en el *lied*, asistente y repetidor en grandes teatros de ópera y, a raíz de ello, amigo inseparable de los grandes cantantes alemanes de la época, destacando, claro está, el campeón alemán del repertorio para barítono, Dietrich Fischer-Dieskau.

Aribert Reimann, nacido en Berlín en 1936, era en ese momento un compositor con una ópera en su haber, *Ein Tramspiel*, a partir de *El sueño*, del sueco August Strindberg, presentada en Kiel en 1965. Era, también, un músico con una formidable trayectoria en el ámbito vocal. Formado en la rigurosa posguerra en una familia musical, de madre cantante y padre director de una escuela de música, Reimann se había abierto camino como excelente pianista.

Antes de ceder a la pretensión del gran barítono, Reimann realiza una segunda ópera, *Melusine*, sobre una pieza del injustamente poco conocido poeta y dramaturgo francoalemán Yvan Goll. La ópera se estrena en 1971 en el Festival de Schwetzingen. Un detalle que nos interesa es que el libreto de esta segunda de sus óperas es de Claus H. Henneberg, el mismo que firmaría el libreto de *Lear*, un interesante literato que tiene en su haber, entre otras cosas, el libreto mucho más reciente de *Tres hermanas*, de Peter Eotvos. En el interesante relato, en forma de diario fechado y anotado, Aribert Reimann cita que «al volver a escuchar el ciclo sobre (Paul) Celan, escrito para Dietrich Fischer-Dieskau en 1971, en Amsterdam, justo después de *Melusine*, comprendo que esta pieza (*Lear*) era claramente mi siguiente etapa».

Pero del convencimiento, las relecturas del drama, las reflexiones... hasta la decisión final hay todo un recorrido que se cierra cuando, en 1975, la Bayerische Staatsoper le encarga la ópera con estreno previsto para el 9 de julio de 1978 en el Teatro Nacional de Múnich. La maldición tiene fecha de ruptura y el infortunado rey Lear despierta al fin. Y una vez rota la maldición, *Lear* resurge para el género lírico, ya que al menos dos nuevas producciones han visto la luz posteriormente, *Kuningas Lear*, del finlandés Aulis Sallinen, con estreno en Helsinki en 2000, y *Promised End*, de Alexander Goehr, presentada en Londres en 2010.

REIMANN, LA ÓPERA Y LA LITERATURA

Antes de volver con el viejo rey y la producción que nos ocupa, es conveniente dedicarle unas palabras a un compositor, Aribert Reimann, quizá menos conocido en nuestro país de lo que su dilatada trayectoria merece. *Lear* ha sido, en efecto, su tercera ópera, pero esto no fue más que el inicio de su carrera, ya que cuenta con nueve producciones en total, y en todas destaca su predilección por las grandes temáticas y por los literatos de alto fuste.

Tras *Lear*, vuelve a August Strindberg y presenta en 1983 *Die Gespenstersonate (Sonata de los espectros)*. Casi a continuación, será *Troades (Las troyanas)*, a partir de Eurípides y en versión de Franz Werfel, en 1986. La sexta ópera va a ser otro clásico del siglo XX, *Das Schloß (El castillo)*, de Franz Kafka, según la versión dramatizada de Max Brod, su estreno será en 1992. La séptima ópera de Reimann nos toca más de cerca, se trata de *Bernarda Albas Haus*, sobre Lorca con un libreto preparado por Enrique Beck, ya en 2000. Más cerca de nuestros días, una *Medea* según Franz Grillparzer, al gran autor romántico, Viena, 2010. Por último, Reimann presentó su novena ópera el 8 de octubre de 2017; se trata de la trilogía lírica *L'invisible*, del autor belga Maurice Maeterlinck, estrenada en Berlín.

También su obra para voz confirma fino olfato y cercanía para con lo más granado de los clásicos, entre otros, de Paul Celan, el más recurrente entre sus elegidos con al menos media docena de obras sobre sus textos; Octavio Paz; Hans Arp; E.E. Cummings; William Shakespeare, aparte de *Lear*; Cesare Pavese; Günter Grass; Rainer Maria Rilke; Lord Byron; Edgar Allan Poe; Charles Baudelaire; James Joyce; Sylvia Plath; Emily Dickinson; Goethe; Safo o Juan Ramón Jiménez.

UNA ÓPERA EN TIEMPOS DIFÍCILES

Lear ha tenido una trayectoria notable, más aún por tratarse de una ópera compuesta en un periodo dominado por enormes prejuicios hacia el género. Laurent Bury, en un artículo escrito en 2016 para la revista *L'Avant-Scène Opéra*, con motivo de la presentación de *Lear* en la Ópera Garnier de París, define *Lear*, con aparente precisión, pero con un deje claramente irónico: «*Lear* es una ópera típica de los años 60 y 70». Para lectores avisados, esto es casi una sentencia: se trata del periodo negro de la historia de la ópera del siglo XX, esas décadas en las que se proclamaba de manera altanera que el género estaba muerto y que la técnica moderna de escritura musical hacía inviable el renacimiento del género. Los dos creadores más grandes del periodo que se habían

volcado en la ópera, el británico Benjamin Britten y el alemán Hans Werner Henze, eran estigmatizados por la vanguardia y considerados como secundarios o algo peor.

[...] La técnica musical de Reimann, en *Lear*, aún mantiene muchas de las constantes vitales de esos años, una técnica basada en elaboraciones sonoras conocidas como *clusters* o, para ser más precisos y menos simplistas, en estrategias de tratar el «total cromático» casi como una paleta pictórica cercana a los grandes cuadros del expresionismo abstracto.

Naturalmente, se hizo ópera: en ese mismo año de 1978, el húngaro György Ligeti estrenaba *El gran macabro* en Estocolmo. Las cosas se estaban moviendo y los jóvenes comenzaban a perder prejuicios, como es el caso de Wolfgang Rihm, por no salir del ámbito alemán, que en los 70 brindaba su interesante *Jacob Lenz*.

Pero si la frase de Bury tiene un tono ácido es porque la técnica musical de Reimann, en *Lear*, aún mantiene muchas de las constantes vitales de esos años, una técnica basada en elaboraciones sonoras conocidas como *clusters* o, para ser más precisos y menos simplistas, en estrategias de tratar el «total cromático» casi como una paleta pictórica cercana a los grandes cuadros del expresionismo abstracto. ¿Se podía hacer ópera con esas técnicas que hoy podemos observar en las grandes piezas orquestales de esos años, en obras para orquesta del propio Ligeti, Lutosławski, Xenakis, etc.?

Para esa generación, el trabajo fue arduo, y exitoso en muchos casos. Ligeti es un ejemplo. Pero en *Lear*, Reimann no parece haber adaptado ese lenguaje espeso y compacto a elaboraciones más dúctiles; más bien ha confiado en él dándole un protagonismo orquestal que constituye su color predominante; y funciona con una fuerza que sorprende a muchos que han seguido desconfiando de aquellas estrategias sonoras hoy vetustas.

LEAR Y LA TORMENTA INTERIOR

En esta ópera, hay un corte de imposible contacto entre la materia sonora de la orquesta y el plano vocal en el que se cuenta la historia. La orquesta suena como una amenaza, una atmósfera telúrica que, como en el extraordinario interludio de la tormenta, aplasta a los personajes. En otros momentos parece emanar de la desazón mental de unos protagonistas incapaces de comprender las fuerzas que provocan sus decisiones. El rey Lear desencadena la tragedia tras una peripecia casi infantil, «¿quién me

quiere más de las tres hijas?» Dos son malas y una buena, pero la buena no quiere o no sabe participar en la ceremonia del halago y sufre las consecuencias hasta el final. El rey, por su parte, destruye su reino y su familia por una decisión inmadura e inadecuada, aunque simbolizando lo que de absurdas tienen todas las decisiones relativas a las herencias.

En esta ópera, hay un corte de imposible contacto entre la materia sonora de la orquesta y el plano vocal en el que se cuenta la historia. La orquesta suena como una amenaza, una atmósfera telúrica que, como en el extraordinario interludio de la tormenta, aplasta a los personajes. En otros momentos parece emanar de la desazón mental de unos protagonistas incapaces de comprender las fuerzas que provocan sus decisiones.

¿Y cómo suena esto? Reimann tiene un manejo de la vocalidad extraordinario, ya lo captó Fischer-Dieskau. Crea, además, series dodecafónicas que articulan diversos aspectos de la partitura, por más que apenas sirven para garantizar la congruencia de la totalidad de la escritura, que es para lo que nacieron, al fin y al cabo. Son series, por otra parte, prácticamente inaudibles, aunque aletean por una escritura vocal vagamente atonal. Reimann nos dice que la serie de Cordelia es la inversa de Edgar, los dos personajes positivos del drama. A su vez, conforman la materia de los cuartetos de cuerda que acompañan al Bufón. Por lo que es posible afirmar que la moderada dodecafonía aquí presente es, prácticamente, un respiro. Lo que no es serialismo es caos.

El manejo de Reimann de la materia orquestal es preciso y de exquisita técnica de escritura. Pero su estrategia es la de una construcción de transiciones sonoras compactas, densas, como un ejército de notas que se ordenan en formación hasta cubrir todo el espacio sonoro que el compositor les asigna. Durante todo el primer acto, la orquesta es un lugar de confrontación respecto a los personajes. Para quien crea en la necesaria concordancia entre la vocalidad y el acompañamiento orquestal, *Lear* es un desafío a su comprensión. Sin embargo, la narrativa se organiza según la lógica de la tortura interior de los personajes. Para Reimann no hay paz en la mente de ninguno de los atormentados miembros de la familia Lear y su séquito. Solo el bufón y los personajes que salvan su pellejo disfrazados (Kent) o haciéndose los locos (Edgar) tienen derecho a una cierta cordura sonora. Es interesante el sutil e ingrátido cuarteto de cuerda ya citado como acompañante del bufón y que funciona como una bocanada de frescura sonora en medio de la tensión global de la ópera. Ni

siquiera los maravillosos finales, Cordelia atendiendo a su padre loco y enfermo y, por último, Lear arrastrando el cuerpo de su hija querida, liberan la tensión de un drama cuya brutalidad constituye el combustible que hace funcionar un lenguaje musical áspero, que parece encontrar su razón de ser en esta ópera.

Naturalmente, la música de *Lear* es de una dificultad extrema. Los cantantes, sin apoyaturas orquestales nítidas, deben cantar con una técnica de oído para lo que se recomienda el denominado «oído absoluto». Pese a ello, es de un lirismo y una cantabilidad notables. Lo puso de manifiesto Fischer-Dieskau ya desde el estreno y en las grabaciones de una producción que cuenta con cuarenta años, así como su mujer, la soprano Julia Varady, que encarnó a una Cordelia de referencia. Se podría decir, en suma, que una técnica musical tan poco adaptada para la plasticidad de la ópera, como era la de esos 60 y 70, resulta en *Lear* el tono más adecuado para una ópera que parecía imposible de realizar. Una música imposible para una ópera imposible se ha convertido en la posibilidad del rey Lear.

Jorge Fernández Guerra

FLAMENCO REAL

Descubre a las estrellas del Flamenco nacional en el
Salón de Baile Isabel II del Teatro Real

PRÓXIMO ESPECTÁCULO

ÁNGELES GABALDÓN
DOÑA SEVILLA

21/22/23 FEB

Baile _ **Ángeles Gabaldón** - Guitarra _ **Paco Iglesias**
Cante _ **Miguel Picuo y Manuel Ginés**



Fotografías © Juanlu Vela



ENTRADAS DESDE 29 €
TEATROREAL.ES
900 24 48 48 · TAQUILLAS

Coproduce

SO-LA-NA.
ENTERTAINMENT



El Teatro Real es una
institución adherida al
programa Bono Cultural
Joven

BIOGRAFÍAS

ASHER FISCH

DIRECCIÓN MUSICAL



© MONIKA RITTERSHAUS

Este director de orquesta israelí ha destacado en el foso y la sala de conciertos como intérprete del repertorio romántico tardío, en especial de Wagner, Brahms, Verdi y Strauss, aunque su catálogo abarca desde Gluck hasta compositores contemporáneos como Avner Dorman. Asistente de Daniel Barenboim y director asociado de la Staatsoper de Berlín en 1995, ha sido director musical de la Volksoper de Viena entre 1995 y 2000 y de la New Israeli Opera entre 1998 y 2008, director invitado principal de la Seattle Opera entre 2007 y 2013 y director principal y consejero artístico de la West Australian Symphony Orchestra desde 2014. Ha dirigido en los principales teatros de los Estados Unidos y europeos, donde ha mantenido estrechos lazos con la Bayerische Staatsoper de Múnich, y ha dirigido las principales orquestas, incluyendo la Berliner Philharmoniker, la London Symphony Orchestra y la Gewandhaus de Leipzig. Recientemente ha dirigido *Lohengrin* y *La fuerza del destino* en el Teatro Comunale de Bolonia. En el Teatro Real ha dirigido *Capriccio* (2019).

CALIXTO BIEITO

DIRECCIÓN DE ESCENA



© GRAY-ANDREA GRAMBOW & JOSCHA

Nacido en Miranda de Ebro, este director de escena establecido en Basilea estudió literatura e historia en la Universidad de Barcelona, interpretación en la Escuela de Arte Dramático de Tarragona y dirección de escena en el Instituto de Teatro de Barcelona. Dirigió el Teatro Rómulo de Barcelona durante diez años, el FACYL de Salamanca durante dos y fundó el Barcelona International Theatre (BIT). Ganó fama internacional con *Macbeth* de Shakespeare en Salzburgo, *Hamlet* en Edimburgo, *Don Giovanni* en Hannover y *Die Entführung aus dem Serail* en la Komische Oper de Berlín. Director artístico del Teatro Arriaga desde 2017, ha sido condecorado con el European Culture Award 2009 por la Europäische Kulturstiftung Pro Europa de Basilea y con la distinción de honor de la Academia de las Artes Escénicas de España en 2021. Recientemente ha dirigido *Guerra y paz* en el Grand Théâtre de Ginebra y *Eliogabalo* de Cavalli en la Opernhaus de Zürich. En el Teatro Real ha dirigido *Wozzeck* (2006), *Carmen* (2017), *Die Soldaten* (2018) y *El ángel de fuego* (2022).

REBECCA RINGST

ESCENOGRAFÍA



Esta escenógrafa berlinesa estudió escenografía y diseño de vestuario con Andreas Reinhardt en la Hochschule für Bildende Künste de Dresde, donde se graduó en 2002, y videoarte en la Escola Superior de Disseny de Barcelona. En 2006 comenzó a colaborar con Calixto Bieito, primero como videoartista y después como escenógrafa, en numerosas producciones operísticas y teatrales exhibidas en las principales salas europeas. Ha sido nominada diseñadora del año por Opernwelt en 2010 por su trabajo en *Der Rosenkavalier* para Stefan Herheim y por los Opera Awards de Londres en 2019 y ha sido galardonada con un premio Hedda en Noruega y un premio Max en España. En 2017 colaboró con Barrie Kosky en la producción de *Die Meistersinger von Nürnberg* para el Festival de Bayreuth y en *El ángel de fuego*, *Agrippina* y *Die Fledermaus* para la Bayerische Staatsoper de Múnich. Recientemente ha colaborado con Bieito en *Guerra y paz* en el Grand Théâtre de Ginebra. En el Teatro Real ha participado en *Die Soldaten* (2018) y *El ángel de fuego* (2022).

**INGO
KRÜGLER**
VESTUARIO



Este diseñador de vestuario se formó en Berlín y en el Central Saint Martins College of Arts and Design de Londres, antes de ganar experiencia profesional con Jean-Paul Gaultier y John Galiano. Ha trabajado en el ámbito del teatro y del musical, así como en la ópera junto a los directores de escena Michael Haneke, Thomas Langhoff, Stefan Herheim y David McVicar. Ha colaborado regularmente con Calixto Bieito desde 2007, participando en las producciones de *Jenúfa* en la Staatsoper de Stuttgart, *Armida* y *Dialogues de carmélites* en la Komische Oper de Berlín, *Mahagonny* en la Opera Vlaanderen, *Lear* en la Ópera nacional de París y el Teatro del Maggio Musicale de Florencia, *Otello* en la Staatsoper de Hamburgo, *Le grand macabre* en la Semperoper de Dresde y *La bohème* en Ciudad del Cabo. Recientemente ha trabajado en *Johannes Passion* en el Théâtre du Châtelet de París, *Die ersten Menschen* de Rudi Stephan en Het Muziektheater de Amsterdam, *Guerra y paz* en el Grand Théâtre de Ginebra y *Lohengrin* en la Staatsoper de Berlín. En el Teatro Real ha participado en *Die Soldaten* (2018) y *El ángel de fuego* (2022).

**FRANCK
EVIN**
ILUMINACIÓN



Este iluminador nacido en Nantes estudió piano en París y trabajó como acompañante de cantantes en el Café-Théâtre Le Connetable antes de interesarse en la iluminación y la tecnología. Gracias a una beca del Ministerio de Cultura francés fue asistente de iluminación en la Ópera de Lyon en 1983, donde colaboró con Ken Russell y Robert Wilson. Comenzó su carrera independiente en 1986 en la Schauspielhaus de Düsseldorf, antes de ocupar la plaza de jefe de iluminación en la Komische Oper de Berlín entre 1995 y 2012, donde ha colaborado con Andreas Homoki, Barrie Kosky, Calixto Bieito y Hans Neuenfels. Desde 2012 ha sido jefe de iluminación en la Opernhaus de Zúrich, al tiempo que trabaja como diseñador de iluminación en la Ópera de París, el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro La Fenice de Venecia, la Vlaamse Opera y los Festivales de Bayreuth y Salzburgo. En 2006 fue galardonado con un premio Opus en la categoría de diseño de iluminación. En el Teatro Real participó en *Die Soldaten* (2018), *Capriccio* (2019) y *El ángel de fuego* y *Nabucco* (2022).

**SARAH
DERENDINGER**
VÍDEO



Nacida en Lucerna y residente en Basilea, esta directora de cine y diseñadora de vídeo estudió fotografía en la Escuela Superior de Diseño de Berna y danza moderna en la Theaterschool AHK de Ámsterdam. Tras especializarse en artes visuales de nuevo en la Hochschule für Gestaltung de Berna y diplomarse en dirección cinematográfica en el programa europeo Ekran+ en Varsovia, ha ejercido como directora de cine y vídeoartista desde 1993 y recibido el Prix de Cinéma Suisse por su filme *Familientreffen* en el Festival Vision du Réel Nyon 2009. Su diseño de vídeo para *Obabakoak* de Bernardo Atxaga en el Teatro Arriaga de Bilbao fue galardonado en los Premis de la Crítica 2017. Colaboradora de Calixto Bieito desde 2013, ha participado en sus producciones de *Die Soldaten* en la Opernhaus de Zúrich y la Komische Oper de Berlín, *Die ersten Menschen* de Rudi Stephan en Het Muziektheater de Ámsterdam y *Guerra y paz* en el Grand Théâtre de Ginebra. En el Teatro Real ha participado en *Die Soldaten* (2018) y *El ángel de fuego* (2022).

JOSÉ LUIS BASSO

DIRECCIÓN DEL CORO



BO SKOVHUS

EL REY LEAR



TORBEN JÜRGENS

EL REY DE FRANCIA



Este director de coro nacido en Buenos Aires y de nacionalidad italoargentina estudió piano, dirección coral y orquestal en su ciudad natal antes de dar sus primeros pasos profesionales en el Teatro Argentino de La Plata. En 1989 trabajó en el Teatro Colón de Buenos Aires y el Coro de la Asociación Wagneriana, hasta que en 1990 Romano Gandolfi lo eligió como asistente para el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, inaugurando con ello su carrera internacional. Ha sido director del coro del Teatro di San Carlo de Nápoles, del Maggio Musicale de Florencia (donde hizo *Parsifal* con Semyon Bychkov y *Turandot* con Zubin Mehta) y del Liceu de Barcelona. En 2014 fue nombrado director del coro de la Ópera Nacional de París (participando en títulos como *Moses und Aron*, *Don Carlo*, *Samson et Dalila* y *Die Meistersinger von Nürnberg*) y en 2021 regresó al frente del Coro del Teatro di San Carlo de Nápoles. Ha recibido el Premio Ina Assitalia Galileo 2000 y colaborado con Renée Fleming en un disco galardonado en los Grammy Awards 2003. Desde 2023 es director del Coro Titular del Teatro Real.

Este baritono danés se formó en el Instituto de Música de Aarhus, la Real Academia de Ópera de Copenhague y Nueva York. Ha cantado el rol titular de *Lear* en la Ópera nacional de París y el Maggio Musicale de Florencia. Beckmesser de *Die Meistersinger* en la Ópera nacional de París, Mandryka de *Arabella*, el doctor Schön de *Lulu* y Ryuji de *Das verrottene Meer* de Hans Werner Henze en la Staatsoper de Viena, el rol titular de *Wozzeck* en la Deutsche Oper am Rhein, Šiškov de *Desde la casa de los muertos* y el rol titular de *Karl V* de Ernst Krenek en la Bayerische Staatsoper de Múnich, Jean-Charles de *Das Floß der Medusa* de Henze en la Ópera Nacional de Ámsterdam y el rol titular de *Eugenio Oneguín* en la Staatsoper de Hamburgo. Es Kammersänger de la Staatsoper de Viena y Bayerischer Kammersänger de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Recientemente ha cantado *Arabella* en la Semperoper de Dresde, *Lulu* en el Theater an der Wien y Faniñal de *Der Rosenkavalier* en el Grand-Théâtre de Ginebra. En el Teatro Real ha participado en *Hänsel und Gretel* (2015).

Nacido en Hagen, este bajo alemán estudió canto en Colonia y Essen con Reinhard Leisenheimer y Jan-Hendrik Rootering. Como miembro del cuerpo estable del Teatro de Bielefeld entre 2009 y 2012 cantó Leporello de *Don Giovanni*, Basilio de *Il barbiere di Siviglia* y Publio de *La clemenza di Tito*. Miembro desde 2012 de la Deutsche Oper am Rhein, ha incorporado los roles de Figaro de *Le nozze di Figaro*, el orador de *Die Zauberflöte*, Ariodates de *Serse*, Herr Reich de *Die lustigen Weiber von Windsor* y Donner de *Das Rheingold*. Ha actuado además en la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Festival Händel de Gotinga y el de Glyndebourne y la Semperoper de Dresde, donde ha interpretado Truffaldin de *Ariadne auf Naxos* dirigido por Christian Thielemann. Recientemente ha cantado Der Tod de *Der Kaiser von Atlantis*, el no fumador de *Das fliegende Klassenzimmer* de Lucia Ronchetti en la Deutsche Oper am Rhein. En el Teatro Real ha cantado *Der Kaiser von Atlantis*, *Billy Budd* (2016), *Capriccio* (2019) y *Jeanne d'Arc au bûcher* (2022).

DEREK WELTON

EL DUQUE DE ALBANY



© SIMON PAULY

Este bajo-barítono australiano se graduó en Filología y Alemán en la Universidad de Melbourne y en Música en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Con un repertorio que abarca desde Bach y Händel hasta nuestros días, ha interpretado de *Das Rheingold* en la Deutsche Oper Berlín, Klingsor de *Parsifal* en el Festival de Bayreuth, la Staatsoper de Viena y la Bayerische Staatsoper de Múnich, el rey Marke de *Tristan und Isolde* en la Tonhalle de Düsseldorf, el heraldo de *Lohengrin* en la Royal Opera House de Londres y la Semperoper de Dresde, Orest de *Elektra* en el Festival de Salzburgo, Viena y el Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia, el guardabosques de *La zorrilla astuta* y el Jaroslav Prus de *El caso Makropulos* en la Deutsche Oper Berlín y Pandolf de *Cendrillon* en la Lyric Opera de Chicago. Recientemente ha cantado Klingsor de *Parsifal* en la Staatsoper de Viena, Wotan de *Das Rheingold* en el Musikfestspiele de Dresde, Amfortas de *Parsifal* en el Festival de Bayreuth y el rol titular de *Elias* en la Ópera de Lyon.

MICHAEL COLVIN

EL DUQUE DE CORNALLIES



© ELOISE CAMPBELL

Aunque nacido en Irlanda, este tenor creció y se formó en Canadá. Ha cantado Monostatos de *Die Zauberflöte*, Bardolfo de *Falstaff* y Rodolphe de *Guillaume Tell* en la Royal Opera House de Londres, la bruja de *Hänsel und Gretel* y *Die Zauberflöte* en la Canadian Opera Company y el duque de Cornualles de *Lear* en la Ópera National de París, el Teatro del Maggio Musicale de Florencia y el Festival de Salzburgo. Mantiene una estrecha colaboración con la English National Opera, donde ha interpretado Herod de *Salome*, Bob Boles de *Peter Grimes*, el pintor y el segundo cliente de *Lulu* en la producción de William Kentridge, Arturo de *Lucia di Lammermoor* en la producción de David Alden, Flute de *A Midsummer Night's Dream*, Peter Quint de *The Turn of the Screw* y el rol titular de *Peter Grimes*. Recientemente ha cantado Monostatos de *Die Zauberflöte* en la Ópera National de París, el segundo judío de *Salome*, el Spoleto de *Tosca* en la Canadian Opera Company, Bardolfo de *Falstaff* en el Festival de Salzburgo y Bob Boles de *Peter Grimes* en el Teatro alla Scala de Milán.

KOR-JAN DUSSELJEE

EL CONDE DE KENT



Este tenor holandés inició su carrera en Alemania como tenor lírico encarnando roles como Nemorino de *L'elisir d'amore*, don Ramiro de *La Cenerentola* o Tamino de *Die Zauberflöte* antes de evolucionar a roles más dramáticos. Desde entonces ha interpretado Florestan de *Fidelio* en el Teatro Regio de Turín y la Opernhaus de Zürich, Bacchus de *Ariadne auf Naxos* en la Scottish Opera y la Ópera de Toulon, Herod de *Salome* en el Teatro Filarmonico de Verona, Kent de *Lear* en el Maggio Musicale de Florencia, Hermann de *La dama de picas*, el rol titular de *Lohengrin*, don Alvaro de *La fuerza del destino*, el príncipe de *Rusalka* y el rol titular de *Les contes de Hoffmann* en el Staatstheater de Braunschweig, Radamès de *Aida* en el Theater de Aquisgrán, el tambor mayor de *Wozzeck* en el Aalto-Theater de Essen, Max de *Der Freischütz*, Serguéi de *Lady Macbeth de Mzensk* y Jim Mahoney de *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny* en la Komische Oper de Berlín y el rol titular de *Otello* en el Centro de Artes Escénicas de Tel Aviv. Recientemente ha cantado *Lear* en la Ópera Bastille de París.

LAURI VASAR

EL CONDE DE GLOUCESTER



© KAUPU KIKKAS

Este bajo barítono estonio estudió en la Academia de Música de Tallin y en el Mozarteum de Salzburgo. Ha cantado Kovalyov de *La nariz* en la Opernhaus de Zürich, Olivier de *Capriccio* en la Opéra National de París, el rol titular de *Billy Budd* en la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf, Schaunard de *La bohème* en la Royal Opera House de Londres y el rol titular de *Le nozze di Figaro* en la Staatsoper de Berlín, donde ha cantado don Carlos de *Esposales en el monasterio* y Amfortas de *Parsifal* junto a Daniel Barenboim. Ha encarnado el conde Gloucester de *Lear* de Aribert Reimann en la Staatsoper de Hamburgo, en París y en el Festival de Salzburgo junto a la Filarmónica de Viena, así como Roland de *Fierrabras* en el Teatro alla Scala de Milán. Recientemente ha cantado Gunther de *Götterdämmerung*, Jochanaan de *Salome* y Orest de *Elektra* en la Staatsoper de Berlín y el rol titular de *Lessons in Love and Violence* en la Opernhaus de Zürich. En el Teatro Real ha participado en *Dialogues des carmélites* (2006), *Tristan und Isolde* (2008), *Faust-bal* (2009) y *Götterdämmerung* (2022).

ANDREW WATTS

EDGAR



© SARAH HICKSON

Nacido en Middlesex, este contratenor británico estudió en la Royal Academy of Music de Londres. Ha actuado en la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper y la Komische Oper de Berlín, el Theater an der Wien, el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro La Fenice de Venecia y los festivales de Salzburgo, Glyndebourne, Lucerna y Aix-en-Provence, y junto a las orquestas Los Angeles Philharmonic y Berliner Philharmoniker. Ha cantado Edgar de *Lear* en la Staatsoper de Hamburgo, la Opéra National de París, el Teatro del Maggio Musicale de Florencia y la Bayerische Staatsoper de Múnich y ha estrenado roles principales de diversas óperas de autores como Harrison Birtwistle, Olga Neuwirth, Unsuk Chin, Raymond Yiu, Michael Finnissy, Judith Weir, Torsten Rasch, Tansy Davies y Elena Langer. Recientemente ha cantado el príncipe Orlofsky de *Die Fledermaus* en la Bayerische Staatsoper de Múnich y el príncipe Go-Go de *Le Grand Macabre* en la Staatsoper de Viena. En el Teatro Real ha participado en *La página en blanco* (2011).

ANDREAS CONRAD

EDMUND



Este tenor alemán ha interpretado más de ochenta roles desde Mozart hasta Wagner, Músorgski, Janáček, Strauss, Britten, Berg y otros compositores del siglo XX. Ha cantado el jorobado de *Die Frau ohne Schatten* en el Festival de Salzburgo, Herod de *Salome* en la Opéra de Montecarlo y la Staatsoper de Viena, Edmund de *Lear* en la Opéra National de París y el Teatro del Maggio Musicale de Florencia y Mime de *Der Ring des Nibelungen* en el Grand Théâtre de Ginebra, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Nuevo Teatro Nacional de Tokio y el Festival de Bayreuth. Ha trabajado con los directores de orquesta Fabio Luisi, Christian Thielemann, Kirill Petrenko, Ingo Metzmacher, Marek Janowski, Philippe Auguin, Asher Fisch y Pablo Heras-Casado. Recientemente ha cantado Mime de *Siegfried* junto a la Orquesta Sinfónica de Letonia y Tarmo Peltokoski y *Der Ring des Nibelungen* en el Queensland Performing Arts Center de Brisbane (Australia). En el Teatro Real ha participado en *Moses und Aron* (2012) y *Siegfried* (2021).

ÁNGELES BLANCAS

GONERIL



© RICARDO RIOS

Esta soprano madrileña se formó en la Escuela Superior de Canto antes de debutar como la Reina de la Noche de *Die Zauberflöte* en el Teatro de la Zarzuela de su ciudad natal. Desde entonces, su repertorio ha evolucionado hacia roles dramáticos, como los titulares de *La juive* en la Opernhaus de Zúrich y *Adriana Lecouvreur* en la Royal Opera House de Londres, Maddalena di Coigny de *Andrea Chénier* en el Festival de Bregenz, Minnie de *La fanciulla del West* en la Ópera de México o Goneril de *Lear* en el Maggio Musicale de Florencia. Ha actuado también en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Carnegie Hall de Nueva York y el Teatro La Fenice de Venecia. Recientemente ha cantado Emilia Marty de *El caso Makropulos* en la Welsh National Opera, Kostelnička de *Její teta* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla y Lucy de *Il Teorema di Pasolini* de Giorgio Battistelli en la Deutsche Oper de Berlín. En el Teatro Real ha participado en *L'elisir d'amore* (1998), *Margarita la Tórnica* (1999), *La bohème*, *Celos aun del aire matan* (2000) y *Semiramide* (2004) y en el homenaje a Montserrat Caballé (2014).

ERIKA SUNNEGÅRDH

REGAN



© KRISTER ATLE HOPE

Nacida en Danderyd, esta soprano lírica sueca se formó en la Escuela de Música de Estocolmo antes de trasladarse a EE.UU. y completar su formación superior en la Manhattan School of Music y la Aaron Copland School of Music de Nueva York. Sus principales roles incluyen Leonore de *Fidelio* y el titular de *Turandot* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, el titular de *Salome* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Staatsoper de Viena y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Senta de *Der fliegende Holländer* y los titulares de *Tosca* y *Euryanthe* en la Ópera de Fráncfort y la emperatriz de *Die Frau ohne Schatten* en la Ópera de Leipzig. Ha colaborado con los directores de orquesta Semyon Bychkov, Riccardo Chailly, Myung-Wun Chung, James Conlon, Gustavo Dudamel, Jesús López-Cobos, Giannandrea Noseda y Simon Rattle. Recientemente ha cantado Eva de *Höstsonaten* de Sebastian Fagerlund en la Ópera Nacional de Finlandia, Regan de *Lear* en la Ópera Nacional de París y el Teatro del Maggio Musicale de Florencia y *Fidelio* en el Teatro Nacional de Praga.

SUSANNE ELMARK

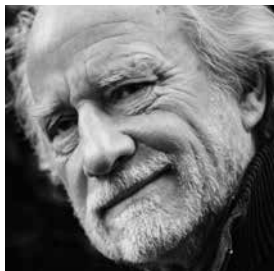
CORDELIA



Nacida en Copenhague, esta soprano coloratura se formó en la Real Academia de Música de su ciudad natal con los profesores Susanne Eken e Ingrid Bjoner, y perfeccionó estudios con Josef Protschka. Ha cultivado los principales roles de su cuerda durante dos décadas, entre ellos Konstanze de *Die Entführung aus dem Serail*, la Reina de la Noche de *Die Zauberflöte* y Zerbinetta de *Ariadne auf Naxos*. Ha colaborado con los directores de orquesta Colin Davis, Marek Janowski, Pierre Boulez y Christian Thielemann y actuado en la Deutsche Oper de Berlín, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, la Opernhaus de Zúrich y el Teatro Colón de Buenos Aires. Recientemente ha cantado Inanna de *Babylon* de Jörg Widmann en la Staatsoper de Berlín, Agnès de *Written on Skin* en el Suntory Hall de Tokio, Maïma de *Barkouf* de Offenbach en el Staatenhaus de Colonia e Ishmaela de *The Outcast* de Olga Neuwirth en la Cité de la Musique-Philharmonie de París. En el Teatro Real ha participado en *Lulu* (2009), *Die Soldaten* (2018) y la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven.

ERNST ALISCH

BUFÓN



© JUAN CARLOS TOLED

RICARDO BARRUL

SIRVIENTE



Nacido en Weimar en 1940, este actor abandonó la República Democrática Alemana en 1955 para establecerse en la República Federal de Alemania. Estudió en la Escuela Superior de Música y Artes Escénicas de Fráncfort y pronto actuó en los principales teatros alemanes. Premiado como actor del año en numerosas ocasiones, ha actuado también en numerosos filmes para el cine y la televisión. Ha participado en los festivales de teatro de Berlín, Pekín y Shanghái, ha interpretado el rol de Tiresias de *Antígona* en el Festival de Epidauró y ha actuado en los teatros de Düsseldorf, Fráncfort y el Teatro Nacional de Mannheim. En colaboración con Calixto Bieito ha interpretado al rey Basilio de *La vida es sueño* de Calderón de la Barca, Prospero de *The Tempest* de Shakespeare y Wolfgang Flick en el estreno mundial de *Wilde* de Héctor Parra en el Festival de Schwetzingen. Como actor de ópera ha interpretado recientemente el conde Heinrich de *El ángel de fuego* en la Opernhaus de Zúrich y el bufón de *Lear* en el Maggio Musicale de Florencia y la Ópera Nacional de París. En el Teatro Real ha participado en *El ángel de fuego* (2022).

Este tenor y actor, doctorando en neurociencia y teatro y graduado por la Escuela Superior de Canto de Madrid, se formó en la Escuela Superior de Música de Friburgo en Alemania. Máster en Teatro y Artes Escénicas y graduado en psicología por la Universidad Complutense de Madrid, ha desarrollado su carrera artística en diversos escenarios de Alemania, Suiza, Francia y España. Ha actuado en *Medea* en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, protagonizado la ópera *Amantes*, del ganador de un Emmy y nominado al Oscar Javier Navarrete y es miembro del colectivo Theatre For the People de Adán Black, con el cual ha protagonizado *I Am My Own Wife*, *El zoo de cristal* de Tennessee Williams, las *Metamorfosis* de Ovidio y *The Habit of Art*. Ha interpretado *La vida es sueño* en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, *El hijo pródigo* de Lope de Vega en el Museo del Prado y la fábula de *Andrómeda* y *Perseo* en el ATENSO celebrado en Toulouse, además de la película *El silencio de las cosas* del cineasta Carlos Duarte.

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real de Madrid en 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 inició la colaboración con el maestro Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. En 1935 Serguéi Prokófiev estrenó con la OSM el *Concierto para violín n.º 2* dirigido por Arbós. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999–2002), Jesús López Cobos (2002–2010) y, actualmente, Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado y Nicola Luisotti como directores principales invitados. Además de trabajar con los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Gustavo Gimeno, Dan Ettinger, Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate, Lothar Koenigs, Gustavo Dudamel, David Afkham y Asher Fisch. El Teatro Real ha sido galardonado con el International Opera Award como mejor teatro de ópera del mundo de 2019, con la Orquesta Sinfónica de Madrid como su orquesta titular. En septiembre de 2022, debutó en el Carnegie Hall. www.osm.es.

CONCERTINO

Gergana Gergova

CONCERTINO INVITADO

Frank Stadler

VIOLINES I

Malgorzata Wrobel**

Rubén Mendoza** (P)

Albert Skuratov** (P)

Aki Hamamoto*

Zohrab Tadevosyan*

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Alexander Morales

Tomoko Kosugi

Saho Shinohara

David Tena

Santa-Mónica Mihalache

Gabor Szabo

Mayumi Ito

Yosiko Ueda

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Daniel Chirilov

Manuel del Barco

Marianna Toth

Ivan Görnemann

Felipe Rodríguez

Pablo Quintanilla

Beatriz Cazals

VIOLAS

Wenting Kang**

Cristina Regojo* (P)

Marta Rodríguez* (P)

Leonardo Papa

Javier Albarracín

Josefa Lafarga

Álex Rosales

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

SOLO VIOLONCHELO

Dragos A. Balan

Simon Veis

VIOLONCHELOS

Dmitri Tsirin**

Natalia Margulis*

Antonio Martín *

Milagro Silvestre

Andrés Ruiz

Michele Prin

Gregory Lacour

Mikolaj Konopelski

Héctor Hernández

Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Vítan Ivanov**

Luis A. Da Fonseca*

José Luis Ferreyra

Holger Ernst

Bernhard Huber

Andreu Sanjuan

FLAUTAS

Pilar Constancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Gemma González**
(flautín)

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchis**
Álvaro Vega** (corno inglés)

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildelfonso Moreno**
(clarinete bajo)

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Alber Catalá*
Ramón M. Ortega**
(contrafagot)

TROMPAS

Fernando E. Puig**
Jorge Monte **
Ramón Cueves *
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Antonio Velasco (P)

TROMPETAS

Francesc Castelló**
Marcos García**
Ricardo García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun** (bajo)

TUBA/CIMBASSO

Ismael Cantos**

TIMBAL

José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

** Solista

* Ayuda de solista
(P) Provisional
B/I Banda Interna

INSPECTOR

Ricardo García

ARCHIVEROS

Antonio Martín
José Guillén

AUXILIARES

Alfonso Gallardo
Juan Carlos Riesco

MOZO

Tania López

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, actualmente bajo la dirección de José Luis Basso. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenifa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner, Christof Loy, Michael Haneke y Bob Wilson. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), y en espectáculos de danza como *C(h)œurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001. En 2018 fue nominado en la categoría de mejor coro en los International Opera Awards, donde fue premiada como mejor producción *Billy Budd*, con la participación del Coro Intermezzo, y cuyo DVD ha obtenido el Diapason d'Or.

TENORES

César de Frutos
Bartomeu Guiscafré
David Romero
Gaizka Gurruchaga
Ángel Álvarez
José Carlo Marino
Charles Dos Santos
Pablo Oliva
David Plaza
José Tablada
David Villegas

BARÍTONOS-BAJOS

Sebastián Covarrubias
Claudio Malgesini
Elier Muñoz
Koba Sardalashvili
Harold Torres
Andrés Mundo
Nacho Ojeda
Carlos García
Manuel Lozano
Juan Manuel Muruaga

Asistente del director del
coro: Miguel Ángel Arqued

Pianistas: Abel Iturriaga,
Eric Varas



La Tienda del Real

INSPIRADA EN LA ÓPERA

Recuerdos y regalos para amantes de la ópera, el ballet y la música que **celebran la belleza y la historia de nuestro teatro:** artículos exclusivos, llenos de creatividad e inspirados en nuestras producciones.



DESCUBRE LA TIENDA
EN **TEATROREAL.ES**

R TEATRO REAL
CERCA DE TI



endesa

Elige un mañana mejor.

Avanzamos hacia un modelo energético sin emisiones y respetuoso con el planeta. Apoyamos la economía local e impulsamos una transición energética justa, para que tú puedas elegir un futuro mejor y más sostenible.

Visita [endesa.com](https://www.endesa.com)

OPEN POWER
FOR A BRIGHTER FUTURE.



JOYCE
DIDONATO
EN **DIDO &
AENEAS**

DE HENRY PURCELL

4 FEBRERO

La reconocida mezzosoprano, acompañada por **Il Pomo d'Oro**, sube al escenario del Real para interpretar la trágica historia de **Dido, reina de Cartago**.

El programa también incluye:

JEPHTE

DE GIACOMO CARISSIMI

Con Andrew Staples en el rol titular.

Dirección musical _ **Maxim Emelyanychev**
En versión de concierto

© Salva López



ENTRADAS EN **TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

Venta para grupos en
ventatelefonica@teatroreal.es



El Teatro Real es una institución adherida al programa Bono Cultural Joven

RealTeatro
de Retiro



Ilustración © Fran Parrero

LA IDEA

OPERETA CÓMICA
PARA NIÑOS Y NIÑAS

27 ENE — 4 FEB

con música de Gustav Holst

En un país imaginario alguien tiene una
gran idea... desastrosa

Dirección musical y pianista _ **Francisco Soriano** · Dirección de escena y traducción _ **Susana Gómez**

Nueva producción del Real Teatro de Retiro

Con la participación de Pequeños Cantores de la ORCAM

 **TEATRO REAL**



MADRID



COMPRA YA TU ENTRADA
REALTEATRODERETIRO.ES · 900 24 48 48
Plaza Daóz y Velarde, 4

TEMPORADA

23/24

PATRONATO

PRESIDENTE

Gregorio Marañón

VICEPRESIDENTA

Helena Revoredo de Gut

PATRONOS NATOS

Ernest Urtasun

MINISTRO DE CULTURA

Isabel Díaz Ayuso

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

José Luis Martínez-Almeida Navasqües

ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID

Jordi Martí Grau

SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

María Pérez Sánchez-Laulhé

SUBSECRETARIA DE CULTURA

Paz Santa Cecilia Arístu

DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Mariano de Paco Serrano

CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTE

DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Rocío Albert López-Ibor

CONSEJERA DE ECONOMÍA, HACIENDA Y EMPLEO

DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PATRONOS

Luis Abril Pérez

Cristina Álvarez

José Antonio Álvarez

José María Álvarez-Pallete

Ignacio Astarloa

José Bogas

Antonio Brufau

Gonzalo Cabrera

Demetrio Carceller

Cristina Cifuentes Cuencas

Rodrigo Echenique

Isidro Fainé

Javier Gomá Lanzón

Alicia Gómez Navarro

María José Gualda Romero

Pablo Isla

Francisco Ivorra

Begoña Lolo

Daniel Martínez Rodríguez

Jaime Montalvo

Eduardo Navarro de Carvalho

Enrique Ossorio Crespo

Rafael Pardo Avellaneda

Florentino Pérez

Marta Rivera de la Cruz

Ignacio Rodulfo Hazen

Élena Salgado Méndez

Rosauro Varo Rodríguez

PATRONOS DE HONOR

Alberto Ruiz-Gallardón Jiménez

Esperanza Aguirre y Gil de Biedma

Carmen Calvo Poyato

Mario Vargas Llosa

SECRETARIA

Carmen Sanabria

VICESECRETARIAS

Carmen Acedo Grande

Ana Belén Faus Guijarro

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

DIRECTOR GENERAL ADJUNTO

Borja Ezcurra Vacas

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE

Gregorio Marañón

VICEPRESIDENTA

Helena Revoredo de Gut

VOCALES NATOS

Joan Francesc Marco Conchillo

Mariano de Paco Serrano

VOCALES

Eduardo Navarro de Carvalho

Jordi Martí Grau

Gonzalo Cabrera Martín

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIA

Carmen Sanabria

VICESECRETARIAS

Carmen Acedo Grande

Ana Belén Faus Guijarro

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Antonio Muñoz Molina

PRESIDENTE DE HONOR

Mario Vargas Llosa

COMISIÓN PERMANENTE

Javier Barón Thaidigsmann

Manuel Segade

Hernán Cortés Moreno

Núria Espert

Iñaki Gabilondo Pujol

Javier Gomá Lanzón

Manuel Gutiérrez Aragón

Juan Mayorga

Valerio Rocco Lozano

Amelia Valcárcel

CONSEJO ASESOR

Lola de Ávila

Hortensia Barderas

Andrés Carretero Pérez

Teresa Catalán Sánchez

Josexo Cerdán los Arcos

Marcial Gamboa Pérez-Pardo

Luis García Montero

Alicia Gómez-Navarro

Mark Howard

Carmen Iglesias Cano

Eulalia Iglesias

Montserrat Iglesias

Magdalena Majda

Arnoldo Liberman Stilman

Natalia Menéndez

Carolina Miguel

Emilio de Miguel

Marialuisa Pappalardo

Rafael Pardo Avellaneda

Pilar Piñón

Sofía Rodríguez Bernis

Enrique Ojeda

María Ángeles Salvador

Durántez

Julia Sánchez Abeal

Ana Santos Aramburo

Inmaculada Seldas

Guillermo Solana

Manuel Villa-Cellino

TEATRO REAL

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer Laita

Joan Matabosch Grifoll

SECRETARIA

Concha Barrigós Vicente

Directora de Comunicación

Estratégica, Asuntos Corporativos

y Relaciones Informativas

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sra. Karima Benyaich

Embajadora de Marruecos

Excmo. Sr. Jean-Michel Casa

Embajador de Francia

Excmo. Sr. Hugh Elliott

Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Quirino Ordaz Coppel

Embajador de México

Excmo. Sr. Gerard Coeckx

Embajador de Bélgica

Excmo. Sra. Wendy Drukier

Embajadora de Canadá

Excmo. Sra. Maria Margarete

Gosse

Embajadora de Alemania

Excmo. Sr. Eduardo Ávila

Navarrete

Embajador de Colombia

Excmo. Sr. Takahiro Nakamae

Embajador de Japón

Excmo. Sr. Giuseppe María

Buccino Grimaldi

Embajador de Italia

Excmo. Sr. Wu Haitao

Embajador de China

Embajada de Panamá

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Fernando Ruiz Ruiz

PRESIDENTE DE HONOR

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

José Bogas Gálvez

Consejero Delegado de Endesa

Rodrigo Echenique Gordillo

Presidente de la Fundación Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Federico Linares García de Cosío

Presidente de EY España

Mercedes Oblanca Rojo

Presidenta de Accenture en España, Portugal e Israel

Eduardo Navarro de Carvalho

Director de Asuntos Corporativos y

Sostenibilidad de Telefónica, S.A.

Rafael Pardo Avellaneda

Director General de la Fundación BBVA

Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos

Presidente de Management Solutions

VOCALES

José Antonio Álvarez Álvarez

Vicepresidente del Banco Santander

Javier Álvarez Ballespin

Director General de BAI Iberia

Julio Ariza Irigoyen

Presidente de El Toro TV

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Director General de IFEMA MADRID

Simón Pedro Barceló Vadell

Copresidente de Grupo Barceló

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Candela Bustamante Hernández

Administradora Única de Grupo Index

Fernando Candela Pérez

Presidente Ejecutivo de Iberia

Juan José Cano Ferrer

Presidente Ejecutivo de KPMG en España

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Ignacio Cardero García

Director de El Confidencial

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y

Director General de Comunicación, Marketing

Corporativo y Estudios del Banco Santander

Jérôme du Chaffaut

Presidente ejecutivo de ALTADIS

Daniel Cuevas

Director general de Philip Morris ES&PT

Anabel Díaz

Vicepresidenta de Uber para Europa, Oriente

Medio y África (EMEA)

Jesús Encinar

Presidente de Idealista

Juan Carlos Escotet Rodríguez

Presidente de ABANCA

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General Grupo Caser

Georgina Flamme Piera

Directora de Relaciones Institucionales,

Comunicación y Sostenibilidad de Abertis y

Directora de la Fundación Abertis

Héctor Flórez Crespo

Presidente de Deloitte España

Luis Furnells Abauz

Presidente Ejecutivo de Grupo Oesía

Natalia Gamero del Castillo

Managing Director de Condé Nast Europa

Antonio García Ferrer

Presidente de Fundación ACS

Jordi García Tabernero

Director General de Sostenibilidad, Reputación y

Relaciones Institucionales de Naturgy

Pablo González Ayala

Consejero Delegado de Exterior Plus

Félix Hazen

Director General de Yamaha Música Ibérica

Jesús Huerta Almendro

Presidente de Loterías y

Apuestas del Estado

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias García

Francisco Ivorra Miralles

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Eric Li

Presidente & CEO de Huawei España

Rosalía Lloret

CEO de eDiario.es

Maurici Lucena i Betriu

Presidente y Consejero Delegado de AENA

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Asís Martín de Cabiedes

Presidente Ejecutivo de Europa Press

Íñigo Martos

CEO de Deutsche Bank España

Íñigo Meirás Amusco

CEO de Grupo Logista

Antonio Miguel Méndez Pozo

Editor del Grupo de

Comunicación Promecal

Jaime Montalvo Correa

Vicepresidente de Mutua Madrileña

Mare Murtra

Presidente de Indra

Fernando Núñez Rebolo

Presidente de Grupo Ibérica

Georg Orssich

Head of Europe

Credit Agricole CIB

Joseph Oughourlian

Presidente de Grupo PRISA

Eduardo Pastor Fernández

Presidente de Cofares

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Elodie Perthuisot

Directora Ejecutiva de Carrefour España

Marco Pompignoli

Presidente ejecutivo de Unidad Editorial

Antonio Pulido Gutiérrez

Presidente de Cajasol

Pedro J. Ramirez Codina

Presidente de El Español

Paloma Real Funez

Directora General de Mastercard España

Miguel Riaño Pombo

Presidente de Herbert Smith Freehills Spain

Narcís Rebollo Meleió

Presidente de Universal Music España y Portugal

Andrés Rodríguez Sánchez

Presidente y editor de Spainmedia

Marta Ruiz-Cuevas

CEO Publicis Groupe Iberia & Mexico

David Ruiz de Andrés

Presidente del Consejo y Consejero Delegado

de Grenergy

Pedro Ruiz Gómez

Presidente de Mitsubishi Electric Europe, B.V,

Spanish Branch

Íñigo Sagardoy de Simón

Presidente de Sagardoy Abogados

Alessandro Salem

Consejero Delegado de Mediaset España

Elena Sánchez Caballero

Presidente interina de la Corporación RTVE

y de su Consejo de Administración

José Antonio Sánchez Domínguez

Administrador provisional de Radio Televisión

Madrid

Eduardo Sánchez Pérez

Presidente del grupo ¡HOLA!

José M^a Sánchez Santa Cecilia

CEO Prodcare Spain & Executive Vice

President Prodcare Group

Pedro Saura

Presidente de la Sociedad Estatal de Correos

y Telégrafos

Francisco Serrano Gill de Albornoz

Presidente de Ibercaja Banco

Guilherme Silva

Director General de Japan Tobacco Interna-

tional Iberia (España, Andorra y Portugal)

Ángel Simón Grimaldos

Vicepresidente para Iberia y América Latina

de Veolia

Manuel Terroba Fernández

Presidente Ejecutivo del Grupo BMW España

y Portugal

Martin Umaran

Cofundador y Presidente para EMEA de Globant

Juan Carlos Ureta Domingo

Presidente de Benta 4 Banco

Isabel Valldecabres Ortiz

Presidenta y Directora General de la

Fábrica Nacional de Moneda y

Timbre-Real Casa de la Moneda

José Manuel Vargas Gómez

Maxam Chairman

Antonio Vila Bertrán

Director General de

la Fundación «la Caixa»

Paloma de Yarza López-Madrazo

Consejera de Henneo y Presidenta de Heraldo

de Aragón

Ignacio Ybarra Aznar

Presidente de Vocento

SECRETARIO

Borja Ezcurra

Director General Adjunto y

Director de Patrocinio y Mecenazgo Privado

MECENAS PRINCIPALES



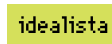
MECENAS
PRINCIPAL
TECNOLÓGICO

MECENAS
PRINCIPAL
ENERGÉTICO

MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



CON EL APOYO DE

Agencia EFE, Asociación Española de Directivos y Nueva Economía Fórum.

PRESENTA

REALÍZAT-e

la nueva plataforma de formación *online* del Real

Descubre un **programa formativo único**
que te conecta con los secretos de la
ópera y las artes escénicas a tu ritmo.

CURSOS YA DISPONIBLES

El Teatro Real al descubierto GRATUITO

Descubriendo *Las bodas de Fígaro*

Ópera y liderazgo

Historia de la danza I

PRÓXIMAMENTE

Aprender a escuchar ópera

Ópera y mito

www.realizate.teatroreal.es



Además, si eres Amigo*, disfruta
de **una tarifa especial desde 50 €**
por curso.



Hazte Amigo en amigosdelreal.es
900 861 352 · info@amigosdelreal.com

* Membresías a partir de Amigo Mecenaz.

Recuerda que el 80% del los primeros 250 € de tu donación es desgravable. Aportación: 135 €/año - Desgravación: 108 € - Coste final: 27 €

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL

PATRONATO

PRESIDENTE
Gregorio Marañón

VICEPRESIDENTE
Ignacio García-Belenguer Laita

PATRONOS
Luis Abril Pérez
Claudio Aguirre
Hilario Albarracín
Ioannes Osorio Bertrán de Lis,
duque de Alburquerque

Jesús María Cainzos Fernández
Fernando Encinar Rodríguez
Jesús Encinar Rodríguez
Federico Linares
Íñigo Méndez de Vigo
Xandra Falcó Girod,
marquesa de Mirabel
Jacobo Javier Pruschy Haymoz
Helena Revoredo de Gut

PATRONA DE HONOR
Sonia del Rosario Sarmiento
Gutiérrez

**ADJUNTO AL PRESIDENTE
Y SECRETARIO**
Borja Ezcurra

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

DIRECTORA GERENTE
Lourdes Sánchez-Ocaña

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE
Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE
Fernando D'Ornellas

MIEMBROS
Claudio Aguirre Pemán
Gonzalo Aguirre González
Marta Álvarez Guil
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbaitman
Karolina Blaberg
Hannah F. Buchan y Duke Buchan III
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Charles Brown
José Bogas Gálvez
Teresa A. L. Bulgheroni
Javier Cárdenas
Manuel Falcó y Amparo Corsini,
marqueses de Castel-Moncayo
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel
José Manuel Entrecanales Domecq
María Carrión López de la Garma

José Antonio y Beatrice Esteve
Hipólito Gerard
Jaime y Raquel Gilinski
Carlo Grosso
Pau Guardans i Cambó y Pilar García-
Niето Conde
Joaquín Güell
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten
Fernando Fitz-James Stuart y Sofía
Palazuelo Barroso,
duques de Huéscar
Gerard López
Pedro y Mercedes Madero
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Gregorio Marañón y Pilar Solís-Beaumont,
marqueses de Marañón
Victor Matarranz Sanz de Madrid
Xandra Falcó Girod,
marquesa de Mirabel
Abelardo Morales Purón
Daniel Muñiz
Julia Oetker

Georg Orssich
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea
Joseph Oughourlian
Juan Antonio Pérez Simón y Silvia
Gómez-Cuéstara
Marian Puig y Cucha Cabané
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de
Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Isabel Sánchez-Bella Solís
Javier Santiso
Sonia Sarmiento
Paul Saurel
Antonio del Valle
Manuel Valls y Susana Gallardo
Hernando Zúñiga y Lorenza Azcárraga
de Zúñiga

SECRETARIA
Marisa Vázquez-Shelly,
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO DE AMIGOS

JUNTA DIRECTIVA
Gregorio Marañón
Ignacio García-Belenguer Laita
Jesús Cainzos Fernández
Jesús Encinar
Myriam Lapique
Fernando Encinar

MIEMBROS
Claudio Aguirre Pemán
Hilario Albarracín
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansón Oliart
Fernando Baldellou-Solano
Íñaki Berenguer
Lorenzo Caprile
Felipe Cortina Lapique
Mercedes Costa
Santiago Ybarra,
conde de El Abra
Andrés Esteban
Isabel Estapé Tous
Nieves Espinosa de los Monteros

Ignacio Eyries García de Vinuesa
Ignacio Faus Pérez
Francisco Fernández Avilés
Luis Fernández Ordás
Natalia Figueroa
Íñaki Gabilondo
Enrique González Campuzano
Anne Igarburu
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Rafael Martos, Raphael
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia
Ángela Mesa
Rafael Monco
Eugenia Martínez de Irujo,
duquesa de Montoro
Daniel Muñiz
Julia Oetker
Luísa Orlando Olasso
Paloma del Portillo Yravedra
Isabel Preysler

Jacobo Pruschy
Narcis Rebollo Melcío
Helena Revoredo de Gut
Íñigo Sagardoy de Simón
Sonia Sarmiento
Lilly Scarpetta
John Scott
Paloma Segrelles
José Manuel Serrano-Alberca
Eugenia Silva
Joaquín Torrente García de la Mata
Martín Umaran
Núria Vilanova Giralt

SECRETARIA
Marisa Vázquez-Shelly,
Directora de Mecenazgo Privado

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Director General Adjunto **Borja Ezcurra**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**

Director de Coordinación Artística **Konstantin Petrowsky**

Director de Producción **Justin Way**

Director Musical **Ivor Bolton**

Director Principal Invitado **Pablo Heras-Casado**

Director Principal Invitado **Nicola Luisotti**

Director del Coro **José Luis Basso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretaria General **Carmen Sanabria**

DIRECCIÓN TÉCNICA

Director Técnico **Carlos Abolafia Díaz**

PATROCINIO, MECENAZGO PRIVADO Y EVENTOS CORPORATIVOS

Director de Patrocinio, Mecenazgo Privado y Eventos Corporativos **Borja Ezcurra**

COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA, ASUNTOS CORPORATIVOS Y RELACIONES INFORMATIVAS

Directora de Comunicación Estratégica, Asuntos Corporativos y Relaciones Informativas

Concha Barrigós Vicente

ESTRATEGIA Y PROYECTOS AUDIOVISUALES

Directora de Estrategia y Proyectos Audiovisuales **Natalia Camacho López**

MARKETING, PUBLICIDAD, CALIDAD Y VENTAS

Director de Marketing, Publicidad, Calidad y Ventas **Curro Ramos Zaldívar**

MARCA E IMAGEN INSTITUCIONAL

Directora de Marca e Imagen Institucional **Lourdes Sánchez-Ocaña Redondo**

© de los textos: Joan Matabosch, Jorge Fernández Guerra

© de las fotos: Bernd Uhlig / Opéra national de Paris

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los *copyrights*. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Comunicación Estratégica, Asuntos Corporativos y Relaciones Informativas

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito legal: M-2442-2024

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor.

Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 900 24 48 48

www.teatroreal.es

Sugerencias y reclamaciones: info@teatroreal.es

Impreso el 19 de enero de 2024

Síguenos en:



MyOpera
Player

TODAS LAS TEMPORADAS DEL REAL EN STREAMING

Una programación que cuenta con los **grandes éxitos** de temporadas pasadas y de **la temporada vigente** del Teatro Real en directo.

Y además, **cinco estrenos al mes** procedentes de más de cincuenta casas de ópera y compañías de danza del panorama internacional.

El Amor Brujo © Javier del Real



DESCUBRE TODOS LOS ESPECTÁCULOS
MYOPERAPLAYER.COM



Mecenas principal energético

Mecenas principal tecnológico

endesa



 **TEATRO REAL**
CERCA DE TI

* Importe mensual de una suscripción por 12 meses con un pago único de 79,99 € al año. La suscripción semestral tiene un coste 45,99 € en un pago único anual cuyo importe mensual es de 7,66 €.

+++

Consíguelo ya en
CorreosMarket.es
y en cualquier
oficina de Correos.



GANAS DE CULTURA

CORREOS CULTURA

Un abono, en colaboración con Abonoteatro,
que te permitirá acceder a **más de 70 espectáculos en Madrid**
y **más de 100 salas de cine en toda España.**

AL OTRO LADO DEL TELÓN

Descubre los secretos detrás del escenario con nuestra **Visita Técnica Backstage** al Teatro Real. Explora los intrincados movimientos de plataformas, la **magia** del montaje de decorados y la preparación de los escenarios de una ópera.

Una experiencia única en el corazón de nuestras producciones.

Horario	Lunes a domingo a las 10:00 h
Duración aproximada	1 hora
Edad mínima	10 años

© Laura Racero



INFORMACIÓN, RESERVA
Y HORARIOS EN **TEATROREAL.ES**



El Teatro Real es una
institución adherida al
programa Bono Cultural
Joven

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA AFANADOR

9/10/11 FEBRERO

Director artístico RUBÉN OLMO

Marcos Morau propone, a partir de la mirada del fotógrafo colombiano Ruvén Afanador, un diálogo que hibrida los lenguajes de la danza y de la fotografía en busca de un nuevo universo.

Idea y dirección artística **_ Marcos Morau**

Coreografía **_ Marcos Morau & La Veronal**

ESTRENO EN MADRID

Afanador, Ballet Nacional de España © Marche Burgos



ENTRADAS EN **TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

Venta para grupos en
ventatelefonica@teatroreal.es



El Teatro Real es una
institución adherida al
programa Bono Cultural
Joven